

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES (XIX.26)POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: C.N.204.1984.TREATIES-10 (Depositary Notification)

INTERNATIONAL TROPICAL TIMBER AGREEMENT, 1983
CONCLUDED AT GENEVA ON 18 NOVEMBER 1983PROCES-VERBAL OF RECTIFICATION ON THE ORIGINAL
OF THE AGREEMENT (ARABIC, RUSSIAN AND SPANISH TEXTS)
AND OF THE CERTIFIED TRUE COPIES

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary, and referring to depositary notification C.N.46.1984.TREATIES-2 of 30 March 1984 concerning the proposed corrections in respect of the original (Arabic, Russian and Spanish texts) of the Agreement, communicates the following:

Within a period of 90 days from the date of the above-mentioned depositary notification, no objection to the proposed corrections had been notified by any of the signatory or contracting States. Consequently, the Secretary-General has caused, on 28 June 1984, the appropriate corrections to be effected in the Arabic, Russian and Spanish original of the Agreement. A copy of the corresponding Procès-verbal of rectification (with annexed corrections), which also applies to the certified true copies of the Agreement established on 12 January 1984 (depositary notification C.N.46.1984.TREATIES-2 of 30 March 1984), is enclosed.

19 September 1984

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and
of international organizations concerned



INTERNATIONAL TROPICAL TIMBER AGREEMENT, 1983
CONCLUDED AT GENEVA ON 18 NOVEMBER 1983

ACCORD INTERNATIONAL DE 1983 SUR LES BOIS
TROPICAUX CONCLU A GENEVE LE 18 NOVEMBRE 1983

PROCES-VERBAL OF RECTIFICATION OF THE ARABIC,
RUSSIAN AND SPANISH ORIGINAL OF THE AGREEMENT

PROCES-VERBAL DE RECTIFICATION DE L'ORIGINAL
ARABE, ESPAGNOL ET RUSSE DE L'ACCORD

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS, acting in his capacity as depositary of the International Tropical Timber Agreement, 1983, concluded at Geneva on 18 November 1983,

LE SECRETAIRE GENERAL DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de dépositaire de l'Accord international de 1983 sur les bois tropicaux conclu à Genève le 18 novembre 1983,

WHEREAS it appears that the original of the Agreement (Arabic, Russian and Spanish texts) contains a number of errors,

CONSIDERANT que l'original de l'Accord (textes arabe, espagnol et russe) comporte un certain nombre d'erreurs,

WHEREAS the proposed corrections were communicated by depositary notification C.N.46.1984.TREATIES-2 of 30 March 1984 to all States concerned,

CONSIDERANT que les propositions de correction ont été communiquées par notification dépositaire C.N.46.1984.TREATIES-2 du 30 mars 1984 à tous les Etats intéressés,

WHEREAS at the end of a period of 90 days from the date of that communication no objection had been notified,

CONSIDERANT que dans le délai de 90 jours à compter de la date de cette communication aucune objection n'a été notifiée,

HAS CAUSED the corrections to be effected in the original of the Agreement (Arabic, Russian and Spanish texts), as set out in the annex to this Procès-Verbal, which also applies to the certified true copies of the Agreement established on 12 January 1984.

A FAIT PROCEDER dans l'original de l'Accord (textes arabe, espagnol et russe) aux corrections indiquées en annexe au présent procès-verbal, qui s'applique également aux exemplaires certifiés conformes de l'Accord établis le 12 janvier 1984.

IN WITNESS WHEREOF, I, Carl-August Fleischhauer, Under-Secretary-General, the Legal Counsel, have signed this Procès-Verbal at the Headquarters of the United Nations, New York, on 11 September 1984.

EN FOI DE QUOI, Nous Carl-August Fleischhauer, Secrétaire général adjoint, Conseiller juridique, avons signé le présent procès-verbal au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 11 septembre 1984.

Carl-August Fleischhauer

International Tropical Timber Agreement, 1983,
concluded at Geneva on 18 November 1983

Rectification of the original of the Agreement
(Arabic, Russian and Spanish texts)

Arabic text:

Article 2 (5), line 2

For منتج read مستهلك

Article 25(5) (d), line 1

For لجميع read لجمع

Article 29, line 3

For وتطبيق read أو تطبيق

Article 37(3), line 6

In line 6, insert after تجتمع the words من وقت الى آخر

Article 42 (1), line 2

For انهاؤه, read انهاؤه

Russian text:

CHAPTER II - DEFINITIONS

Article 2, paragraph 8

Second line

For **производители** read **потребители**

Fourth line

For **потребители** read **производители**

Spanish text:

Article 25, subparagraph 3 (a)

After países add miembros

113 MEMBER STATES plus 7 NON-MEMBERS

ENGLISH AND SPANISH

SENT WITH ANNEXES TO THE FOLLOWING:

AFGHANISTAN	GERMAN DEMOCRATIC	MOZAMBIQUE	SWAZILAND
ANTIGUA AND BARBUDA	REPUBLIC	NEPAL	SWEDEN
AUSTRALIA	GERMANY (FEDERAL	NETHERLANDS	SYRIAN ARAB REPUBLIC
AUSTRIA	REPUBLIC OF)	NEW ZEALAND	THAILAND
BAHAMAS	GHANA	NICARAGUA	TRINIDAD AND TOBAGO
BAHRAIN	GREECE	NIGERIA	TURKEY
BANGLADESH	GRENADA	NORWAY	UGANDA
BARBADOS	GUATEMALA	OMAN	UKRAINIAN SSR
BELIZE	GUYANA	PAKISTAN	UNION OF SOVIET SOCIALIST
BHUTAN	HONDURAS	PANAMA	REPUBLICS
BOLIVIA	HUNGARY	PAPUA NEW GUINEA	UNITED ARAB EMIRATES
BOTSWANA	ICELAND	PERU	UNITED KINGDOM
BRAZIL	INDIA	PHILIPPINES	UNITED REPUBLIC OF TANZANIA
BURMA	INDONESIA	POLAND	UNITED STATES OF AMERICA
BYELORUSSIAN SSR	IRAQ	PORTUGAL	VANUATU
CANADA	IRELAND	QATAR	VENEZUELA
CHILE	ISRAEL	SAINT CHRISTOPHER	YEMEN
CHINA	JAMAICA	AND NEVIS	YUGOSLAVIA
COLOMBIA	JAPAN	SAINT LUCIA	ZAMBIA
COSTA RICA	JORDAN	SAINT VINCENT AND	ZIMBABWE
CUBA	KENYA	THE GRENADINES	
CYPRUS	KUWAIT	SAMOA	
CZECHOSLOVAKIA	LESOTHO	SAUDI ARABIA	
DEMOCRATIC YEMEN	LIBERIA	SEYCHELLES	<u>NON-MEMBER STATES</u>
DENMARK	LIBYAN ARAB	SIERRA LEONE	
DOMINICA	JAMAHIRIYA	SINGAPORE	BRUNEI
DOMINICAN REPUBLIC	MALAWI	SOLOMON ISLANDS	DEMOCRATIC PEOPLE'S
ECUADOR	MALAYSIA	SOMALIA	REPUBLIC OF KOREA
EL SALVADOR	MALDIVES	SOUTH AFRICA	KIRIBATI
ETHIOPIA	MALTA	SPAIN	NAURU
FIJI	MAURITIUS	SRI LANKA	REPUBLIC OF KOREA
FINLAND	MEXICO	SUDAN	TONGA
GAMBIA	MONGOLIA	SURINAME	TUVALU

INFORMATION COPY SENT TO:COPY SENT TO:ALSO SENT TO:

- THE DIRECTOR, EXTERNAL RELATIONS DIVISION, DPI (65 ORIGINALS ENGLISH AND FRENCH FOR DISTRIBUTION TO THE INFORMATION CENTRES)
- MONSIEUR LE JURISTE PRINCIPAL, PALAIS DES NATIONS, GENEVE, SUISSE
- THE LAW LIBRARIAN, UNCITRAL, VIENNA INTERNATIONAL CENTRE, P.O. BOX 500, A-1400 VIENNA, AUSTRIA
- MONSIEUR LE GREFFIER DE LA COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE, PALAIS DE LA PAIX, 2517 KJ LANHAYE, PAYS-BAS
- THE LEGAL LIAISON OFFICER, UNCTAD, PALAIS DES NATIONS, GENEVE, SUISSE (E+F)
- THE LEGAL COUNSEL, OFFICE OF LEGAL AFFAIRS, ROOM 3427 C
- EEC, 1 DAG HAMMARSKJOLD PLAZA, 245 EAST 47th STREET, NEW YORK, N.Y. 10017
- THE UNIVERSITY OF NOTTINGHAM, TREATY CENTRE, UNIVERSITY PARK, NOTTINGHAM NG7 2RD, UNITED KINGDOM
- THE LEGAL OFFICER, COMMODITIES DIVISION, UNCTAD, PALAIS DES NATIONS, GENEVA, SWITZERLAND